




## Thème 4

### Εμπειρία στο γυμνάσιο: μαρτυρίες

Σε αυτήν την ενότητα παρουσιάζουμε τις σκέψεις των εκπαιδευτικών που έλαβαν μέρος στους διαγωνισμούς το 2018-2019: «Από το παράθυρό μου στον κόσμο», απόσπασμα του F. Pessoa, και το 2019-2020: «Θυμάμαι», απόσπασμα του G. Peres. Οι μαρτυρίες προέρχονται από τα ημερολόγια που συμπλήρωσαν οι συμμετέχοντες.

<b>Π Α Ι Δ Α Γ Ω Γ Ι Κ Ε Σ  Π Ρ Ο Κ Λ Η Σ Ε Ι Σ</b>	<p>«Τρεις από τις τέσσερις αξίες του σχολείου (...), πιστοποιημένες από ένα Διεθνές Συμβούλιο, είναι: αμοιβαίος σεβασμός και ειλικρίνεια, εορτασμός της διαφορετικότητας, συνεισφορά στην κοινωνία. Η ενασχόληση με το kamishibaï επιτρέπει να εργαστούμε πάνω σε αυτές τις αξίες. Επιπλέον, το θέμα της φετινής χρονιάς μας επέτρεψε να αναλάβουμε μία πρώτη εργασία για τη λογοτεχνία και τον γαλλικό και αμερικανικό πολιτισμό.»</p> <p>Στο γυμνάσιο, η συμμετοχή στο διαγωνισμό μπορεί να αντιστοιχεί σε περισσότερα παιδαγωγικά ζητήματα.</p> <p>Η δημιουργία του kamishibaï είναι μια συλλογική δραστηριότητα. Ως εκ τούτου, επιτρέπει την έναρξη εργασίας αναφορικά με τη σχέση με τον άλλον (παίρνω τη θέση του στην ομάδα, συζητάω και αποδέχομαι τις ιδέες του άλλου...).</p> <p>Επιτρέπει επίσης στις εκπαιδευτικές ομάδες να επαναβεβαιώσουν τις εκπαιδευτικές τους αξίες («Αυτό το είδος έργου είναι πολύ σημαντικό για το σχολείο μας. Μας επιτρέπει να δείξουμε συγκεκριμένα αυτό που μας αγγίζει, αυτό που είναι σημαντικό και να προβάλλουμε τις αξίες της δομής με συγκεκριμένο τρόπο»).</p> <p>Επιπλέον, η δημιουργία αυτή βρίσκεται στο σταυροδρόμι του προγράμματος περισσότερων γνωστικών αντικειμένων (ιστορίες περιπέτειας, γεωγραφία, ζωντανές γλώσσες κ.λπ.).</p> <p>«Χρησιμοποίησα το θέμα του διαγωνισμού για να ασχοληθώ με το μέρος του γαλλικού προγράμματος σπουδών που ονομάζεται "Διήγηση περιπετειών". Αφού διαβάσαμε ένα άλμπουμ του Francois Place, Το κορίτσι των μαχών, γράψαμε μια ιστορία περιπέτειας.»</p>	
---	--	--

Τεύχος που παρήχθη το 2021 στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού έργου "Erasmus+ Kamilala: ένα δημιουργικό έργο για την κοινωνική ένταξη μέσω του ανοίγματος στις γλώσσες και τους πολιτισμούς" - 2019-1-FR01-KA201-062903, που χρηματοδοτείται με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Εταίροι: Επιστημονικός Σύλλογος Dulala, Πανεπιστήμιο του Aveiro, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Πανεπιστήμιο Paris 8, Αυτόνομη Περιφέρεια της Vallée d'Aoste.

Η παρούσα δημοσίευση αντανακλά μόνο τις απόψεις των συγγραφέων και η Επιτροπή δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε χρήση των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτήν.

Η παιγνιώδης διάσταση της δημιουργικής διαδικασίας επιτρέπει επίσης να αρθούν ορισμένα εμπόδια για τους μαθητές και έτσι να ενισχυθεί η κινητοποίησή τους:

« Οι μαθητές παρακινούνται από το διαγωνισμό, δε βιώνουν τη συγγραφή ως μία εργασία.»

Μεταξύ των δυνατών σημείων του διαγωνισμού, οι συμμετέχοντες των προηγούμενων ετών επεσήμαναν την αξιοποίηση των πολύγλωσσων μαθητών του σχολείου (εγγεγραμμένων στο μάθημα των γαλλικών ως δεύτερη γλώσσα, αλλά και/ή στο Τμήμα Υποδοχής 2A), καθώς και την προοδευτική ανάληψη ευθύνης, ατομικής και συλλογικής, των μαθητών που συμμετείχαν στην υλοποίηση του kamishibaï:

«Οι μαθητές ανέλαβαν τις αρμοδιότητες σε ομάδα ή με δική τους ατομική πρωτοβουλία»

Οι συμμετέχοντες τόνισαν επίσης ότι το πρόγραμμα επέτρεψε να έρθουν σε επαφή διαφορετικές ομάδες εντός του γυμνασίου:


«Για τη συλλογή αναμνήσεων: οι μαθητές των τάξεων που έχουν ως ξένη γλώσσα και ως δεύτερη γλώσσα τα γαλλικά (μικτές ομάδες μαθητών του διαπολιτισμικού και ASG) και μαθητές του τμήματος υποδοχής 2A από το διαπολιτισμικό σχολείο+ μαθητές ASG από όλα τα επίπεδα). Δύο γονείς από τις τρεις οικογένειες των μαθητών της τάξης έπαιξαν το παιχνίδι. Για τις εικονογραφήσεις, όλοι οι μαθητές της ASG (16).»

Τέλος, η συνεισφορά όσον αφορά τη σχέση με τη γλώσσα (αφηγηματικά μοτίβα και δομές) είναι επίσης σημαντική:

«Οι μαθητές συνέλεξαν αναμνήσεις και λέξεις σε διάφορες γλώσσες από άλλους μαθητές. Στη συνέχεια τις ταξινόμησαν θεματικά για να εντοπίσουν ό,τι τους φαινόταν ενδιαφέρον. Από αυτή την ταξινόμηση προέκυψαν εικόνες, ιδέες τις οποίες επεξεργάστηκαν για να δημιουργήσουν θέματα, μια αφήγηση, μια λογική.»

Δ  
Υ  
Ν  
Α  
Τ  
Α  
  
Σ  
Η  
Μ  
Ε  
Ι  
Α



<p><b>Α Π Ο Τ Ε Λ Ε Σ Μ Α Τ Α</b></p>	<p>«(Υπάρχουν) μαθητές που δεν γνώριζαν ο ένας τον άλλον (δεν ήταν στις ίδιες τάξεις) και οι οποίοι μπόρεσαν να μοιραστούν τις γνώσεις τους»</p> <p>Οι εκπαιδευτικές ομάδες εντόπισαν και άλλα οφέλη: την ενίσχυση του κοινωνικού δεσμού μεταξύ των συμμετεχόντων μαθητών και την εσωτερική και εξωτερική αξιοποίηση των συμμετεχόντων.</p> <p>«Οι τρεις μαθητές της τάξης θα διαβάσουν παραμύθια με το butaï στους μαθητές των τάξεων που συμμετείχαν στη συλλογή αναμνήσεων και εικονογραφήσεων. Κατά τη διάρκεια αυτής της συνάντησης, οι μαθητές που έχουν ως ξένη γλώσσα και ως δεύτερη γλώσσα τα γαλλικά και της τάξης υποδοχής 2A θα διαβάσουν ποιήματα, μερικά από τα οποία προέρχονται από τον πολιτισμό τους. Σκοπεύω να έρθω σε επαφή με το Διεθνή Οίκο που διαχειρίζεται το δημαρχείο και με την ένωση που μας δάνεισε το butaï προκειμένου να οργανώσουμε μια έκθεση ή μια αφήγηση της ιστορίας.»</p>
<p><b>Δ Υ Σ Κ Ο Λ Ι Ε Σ</b></p>	 <p>Οι δυσκολίες που αντιμετώπισαν οι συμμετέχοντες αφορούν τον απαραίτητο χρόνο για τη διεξαγωγή των διαφόρων δραστηριοτήτων που σχετίζονται με το kamishibaï και την ένταξή τους, σε περιορισμένο χρόνο, σε μια πολυθεματική και συλλογική προσέγγιση.</p>
<p><b>Α Ν Α Τ Ρ Ο Φ Ο Δ Ο Τ Η Σ Η</b></p>	<p>Η ανατροφοδότηση των εμπειριών που συλλέξαμε αποκαλύπτει τον πλούτο των εργασιών για την πολυγλωσσία στο γυμνάσιο:</p> <p>« Περισσότεροι γονείς ήρθαν να μας διαβάσουν ιστορίες στη μητρική τους γλώσσα και μας έμαθαν πώς να προφέρουμε τις λέξεις που χρησιμοποιούσαμε στο kamishibaï (αγγλικά, ρωσικά, τουρκικά). Δύο μαθήτριες συριακής και κινεζικής καταγωγής διάβασαν οι ίδιες ιστορίες στην τάξη.»</p> <p>Επιπλέον, μας καλούν να αντιληφθούμε τον αντίκτυπο αυτής της εργασίας στη διαδικασία απομνημόνευσης.</p>